



DER ZONSER KULTURPFAD

Der Verein "Kultur- & Heimatfreunde Stadt Zons e.V." präsentiert seit 2011 auf dem Zonser Wallgraben zwölf zweisprachige Literaturstelen mit jährlich wechselnden Aphorismen großer europäischer Denker und Dichter.

In den vergangenen Jahren haben Texte von deutschen, niederländischen, spanischen, französischen, englischen, polnischen und griechischen Autoren zu den Themenbereichen

*Wasser ist Leben
Energie und Umwelt
Geld und Moral
Freundschaft*

*70 Jahre auf dem Weg zur Deutsch-Polnischen Partnerschaft
70 Jahre Nordrhein-Westfalen – Demokratie und Freiheit
Kultur verbindet*

viele Besucher bereits zum Nachdenken angeregt.

In diesem Jahr werden im Kontext der 25-jährigen Partnerschaft der Kreise Mikołów und Rhein-Kreis Neuss zwölf Texte zum Thema „Europa – unsere gemeinsame Heimat“ von polnischen und deutschen Autoren auswählen und am 6. Oktober 2019 den achten internationalen Stelenpfad der Kultur- & Heimatfreunde Stadt Zons unter der Schirmherrschaft von Dr. Stefan Berger MdL, Kandidat für die bevorstehende Europawahl, eröffnen.

Stelenpfad 2019:

EUROPA UNSERE HEIMAT

Europa ist der Teil, der das westliche Fünftel der großen Landmasse Eurasiens einnimmt. Dennoch wird Europa als eigener Kontinent betrachtet, was sich historisch, kulturell, politisch, wirtschaftlich, rechtlich und ideell begründet.

Die Kultur- und Heimatfreunde der Stadt Zons nehmen das Jubiläum „25 Jahre Partnerschaft der Kreise Mikołów und Rhein-Kreis Neuss“ zum Anlass, diese Wurzeln Europas in Aphorismen bewusster und deutlicher zu machen.

In bilateralen Beziehungen - wie in dieser 25-jährigen Partnerschaft - werden Europa und seine Wurzeln gelebt und nachhaltig gefördert.

Den Kulturpfad finden Sie auf dem Wallgraben in 41541 Dormagen/Zons

Europa – unsere gemeinsame Heimat

25 Jahre Partnerschaft Kreis Mikołów und Rhein-Kreis Neuss

Europa ist der Teil, der das westliche Fünftel der großen Landmasse Eurasiens einnimmt.

Dennoch wird Europa als eigener Kontinent betrachtet, was sich historisch, kulturell, politisch, wirtschaftlich, rechtlich und ideell begründet.

Die Kultur- und Heimatfreunde der Stadt Zons nehmen das Jubiläum „25 Jahre Partnerschaft der Kreise Mikołów und Rhein-Kreis Neuss“ zum Anlass, diese Wurzeln Europas in Aphorismen bewusster und deutlicher zu machen.

In bilateralen Beziehungen - wie in dieser 25-jährigen Partnerschaft - werden Europa und seine Wurzeln gelebt und nachhaltig gefördert.



KULTUR&
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.

CHEMPARK 
Dormagen

**bettina
von
arnim
gymnasium** 

Stelenpfad 2019

II Liceum
Ogólnokształcące
Mikołów

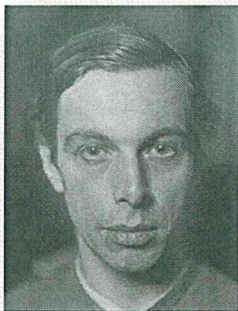


Europa – unsere gemeinsame Heimat

25 Jahre Partnerschaft Kreis Mikołów und Rhein-Kreis Neuss

Ein einiges Europa wäre das Ende
der Kriege und es wird kommen,
aber wann?

Zjednoczona Europa byłaby
końcem wojen. Tak się stanie,
ale kiedy?



Ernst Ludwig Kirchner,
deutscher Maler und Grafiker
(1880-1938)



KULTUR&
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.

CHEMPARK 
Dormagen

**bettina
von
arnim
gymnasium** 

Stelenpfad 2019

II Liceum
Ogólnokształcące
Mikołów



Europa – unsere gemeinsame Heimat

25 Jahre Partnerschaft Kreis Mikołów und Rhein-Kreis Neuss

Ein Mensch, der keine Heimat
hat, gleicht einem windverweh-
ten Blatt.

Człowiek, który nie ma Ojczyzny,
jest jak liść niesiony przez wiatr.



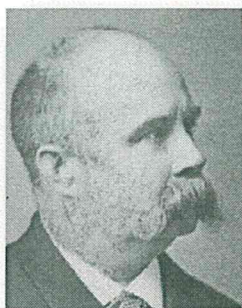
Erich Limpach,
deutscher Lyriker
(1899-1965)

Europa – unsere gemeinsame Heimat

25 Jahre Partnerschaft Kreis Mikołów und Rhein-Kreis Neuss

Wir sichern die Heimat nicht durch
den Ort, wo wir leben, sondern
durch die Art, wie wir leben.

My nie chronimy Ojczyzny poprzez
miejsce, w którym żyjemy, lecz jak
my żyjemy.



Georg von Oertzen,
deutscher Diplomat und Schriftsteller
(1829-1910)



KULTUR&
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.

CHEMPARK 
Dormagen

**betтина
von
arnim
gymnasium** 

Stelenpfad 2019

II Liceum
Ogólnokształcące
Mikołów

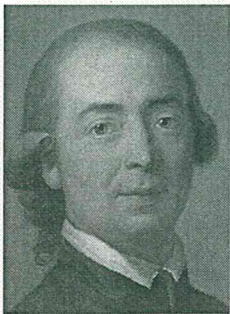


Europa – unsere gemeinsame Heimat

25 Jahre Partnerschaft Kreis Mikołów und Rhein-Kreis Neuss

Heimat ist da, wo man sich
nicht erklären muss.

Ojczyzna jest tam gdzie nie
musisz tłumaczyć.



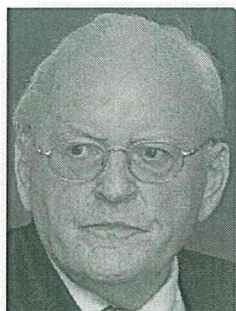
Johann Gottfried Herder,
deutscher Dichter und Theologe
(1744-1803)

Europa – unsere gemeinsame Heimat

25 Jahre Partnerschaft Kreis Mikołów und Rhein-Kreis Neuss

Der größte Teil unseres geistigen Besitzes ist europäisches Gemeingut.

Większa część naszej własności intelektualnej jest wspólną własnością europejską.



Roman Herzog,
deutscher Bundespräsident
(1934-2017)

Europa – unsere gemeinsame Heimat
25 Jahre Partnerschaft Kreis Mikołów und Rhein-Kreis Neuss

Heimat ist die Resonanz
unserer Erinnerungen.

Ojczyzna jest rezonansem
naszych wspomnień.



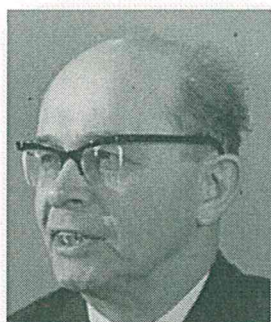
Anke Maggauer-Kirsche,
deutsche Lyrikerin
*(*1948)*

Europa – unsere gemeinsame Heimat

25 Jahre Partnerschaft Kreis Mikołów und Rhein-Kreis Neuss

Heimat ist der Ort, der uns nicht
nur Geborgenheit, sondern auch
Aufbruch und Rückkehr gewährt.

Ojczyzna to miejsce, które nie
tylko zapewnia bezpieczeństwo,
ale też umożliwia odejście i powrót.



Ernst Reinhardt,
alias Alexander Abusch,
deutscher Politiker und Autor
(1902-1982)



KULTUR&
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.

CHEMPARK 
Dormagen

**bettina
von
arnim
gymnasium** 

Stelenpfad 2019

II Liceum
Ogólnokształcące
Mikołów

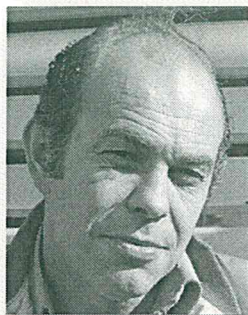


Europa – unsere gemeinsame Heimat

25 Jahre Partnerschaft Kreis Mikołów und Rhein-Kreis Neuss

Zjednoczona Europa to dla mnie
mały przystanek na drodze do
zjednoczonego świata.

Ein vereintes Europa ist für mich
ein winziger Stopp auf dem Weg
zu einer vereinten Welt.



Jacek Kuroń,
polnischer Bürgerrechtler und
Publizist
(1934-2004)

www.khf-zons.de



KULTUR&
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.

CHEMPARK 
Dormagen

**bettina
von
arnim
gymnasium** 

Stelenpfad 2019

II Liceum
Ogólnokształcące
Mikołów



Europa – unsere gemeinsame Heimat

25 Jahre Partnerschaft Kreis Mikołów und Rhein-Kreis Neuss

Kultura to (...) budowanie
wartości, dla których warto
żyć.

Kultur heißt (...) Werte, für
die es sich zu leben lohnt.



Zbigniew Herbert,
*polnischer Lyriker, Dramatiker
und Essayist*
(1924-1998)

Europa – unsere gemeinsame Heimat

25 Jahre Partnerschaft Kreis Mikołów und Rhein-Kreis Neuss

Każdy przecież początek to tylko
ciąg dalszy, a księga
zdarzeń zawsze otwarta w
połowie.

Schließlich ist jeder Anfang nur
eine Fortsetzung, und das Ereig-
nisbuch bleibt immer in der Mitte
geöffnet.



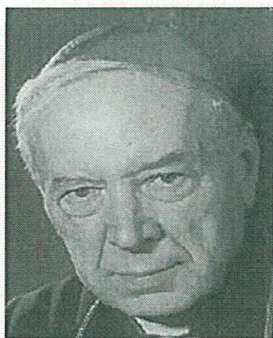
Wisława Szymborska,
polnische Lyrikerin
(1923-2012)

Europa – unsere gemeinsame Heimat

25 Jahre Partnerschaft Kreis Mikołów und Rhein-Kreis Neuss

Każda nienawiść, każda pięść
wyciągnięta przeciw bratu –
jest przegrana.

Jeder Hass, jede Faust, die
gegen einen Bruder gerichtet
ist, ist eine Niederlage.



Stefan Wyszyński,
Erzbischof von Gniezno und
Warschau, Primas von Polen
(1901-1981)